

Modified Checklist for Autism in Toddlers ، Revised with Follow-Up

(M-CHAT-R/F)TM

قائمة مرجعية معدلة لاستبيان التوحد لدى الأطفال الصغار ومنقحة مع المتابعة

(M-CHAT-R/F)TM

د. ديانا ت. روبنس

د. ديبورا فاين

د. ماريانبارتن

شكر وتقدير: نشكر فريق الـ « HATC-M » في إسبانيا على تطوير المخطط البياني الوارد في هذه الوثيقة ولمزيد من المعلومات الرجاء زيارة موقع الواب [w. mchatscreen. comww](http://w.mchatscreen.comww) أو الإتصال بديانا روبنز على mchatscreen2009@gmail.com

ملاحظة: تتضمن هذه النسخة تصويبات بسيطة 10 :أوت 2018

ترخيص لاستعمال القائمة المرجعية المعدلة لاستبيان التوحد عند الأطفال الصغار

M-CHAT-R/F

إن القائمة المرجعية لاستبيان التوحد عند الأطفال الصغار المنقحة والمراجعة مع المتابعة M-CHAT-R/F، Robins هي تقرير فحص للأولياء يتكون من مرحلتين من أجل تحديد احتمالية الإصابة بطيف اضطرابات التوحد عند الأطفال.

وهذه القائمة المرجعية متوفرة للتنزيل المجاني للأغراض السريرية والبحثية والتعليمية، ويسمح بتنزيل القائمة المذكورة R/F-CHAT-M والمواد ذات الصلة من موقع www.mchatscreen.com

قائمة R/F-CHAT-M أداة محمية بحقوق التأليف والنشر واستعمالها يستوجب اتباع المبادئ التوجيهية التالية :

1) يجب أن تتضمن إعادة طباعة الـ R/F-CHAT-M حقوق النشر في الأسفل 2009 Diana Robins، Deborah Fein، Marianne Barton & ولا يمكن إدخال تعديلات على المواد والتعليمات أو ترتيبها دون إذن من المؤلفين.

2) يجب استخدام الـ R/F-CHAT-M بكامله، وتشير الدلائل الى أن أي مجموعات فرعية من القائمة المرجعية لا تظهر الخصائص السيكومترية الكافية.

3) الأطراف المهمة باستنساخ طبعة R/F-CHAT-M (كتاب أو مقالة) أو الكترونيًا لكي يستخدمها آخرون (كجزء من السجل الطبي الرقمي أو مجموعة برمجيات أخرى) يجب أن تتصل بديانا روبنز لطلب الإذن علي العنوان mchatscreen2009@gmail.com

4) إذا كانت مشاركا في ممارسة طبية وتريد إدماج المرحلة الأولى من أسئلة M-CHAT-R/F في السجل الطبي الإلكتروني لممارستك الخاصة، فأنت مرحب بك ومع ذلك، فإذا كنت تريد توزيع صفحة الـ EMR الخاصة بك خارج دائرة ممارستك، يرجى الاتصال بديانا روبنز لطلب الترخيص.

تعليمات الاستخدام

يمكن إجراء اختبار ال R/F-CHAT-M وتسجيله كجزء من زيارة عيادة للأطفال، ويمكن أيضا استخدامه من قبل مختصين أو مهنيين آخرين لتحديد مخاطر الإصابة بالتوحد إن الهدف الرئيسي من ال R/F-CHAT-M هو زيادة التوعية ككشف عن أكبر عدد ممكن من حالات التوحد، لذلك يوجد ارتفاع خاطئ للمعدل الإيجابي، مما يعني مما يعنى أن ليس كل الأطفال الذين يحصلون على درجة تشير إلى احتمال الإصابة سيتم تشخيصهم و لمعالجة هذا منا بتطوير أسئلة المتابعة (R/F-CHAT-M)) ويجب أن يدرك المستخدمون أنه -حتى مع متابعة- فإن عددا كبيرا من الأطفال الذين يظهرون بشكل إيجابي على القائمة المرجعية R/F-CHAT-M سوف لا يتم تشخيصهم على أنهم مصابون باضطرابات طيف التوحد. ومع ذلك فإن هؤلاء الأطفال معرضون بشدة لخطر الأداة باضطرابات النمو الأخرى أو أشكال التأخر ولذلك فإن التقييم له ما يبرره لأي طفل يكون تشخيصه إيجابيا. ويمكن تسجيل القائمة المرجعية المعدلة M-R/CHAT في أقل من دقيقتين ويمكن تنزيل تعليمات التسجيل من [www. mchatscreen. com](http://www.mchatscreen.com) وستكون الوثائق ذات العلاقة متاحة أيضا.

خوارزمية التسجيل

بالنسبة إلى جميع البنود باستثناء 5، 2 و 21 فإن الإجابة ب "لا" تشير إلى خطر الإصابة باضطرابات التوحد و بالنسبة للبنود 5 و 2 و 21 فإن الإجابة ب "نعم" تشير إلى خطر الإصابة باضطرابات التوحد. والخوارزمية الغنائية تعمل الارتقاء بالخصائص السيكومترية للقائمة المرجعية المعدلة R/F-CHAT

احتمال الإصابة بسيط

مجموع النقاط هو 0-2: إذا كان عمر الطفل أقل من 42 شهرا، أعد الفحص مرة أخرى بعد عيد ميلاده الثاني ولا يتخذ أي إجراء اخر مالم تشير المراقبة إلى خطر الإصابة باضطرابات طيف التوحد

احتمال الإصابة متوسط

مجموع النقاط 3-7: قم بالمتابعة (المرحلة الثانية من القائمة المرجعية M-TAHC-F/R) للحصول على معلومات إضافية حول الإجابات الموحية بخطر الإصابة، وإذا ظلت درجة تسجيل القائمة M-TAHC-F/R عند النقطة 2 أو أعلى، فإن فحص الطفل يكون إيجابيا. والإجراء المطلوب هو:

إحالة الطفل للتشخيص التقييمي و تحديد الأهلية بغية التدخل المبكر. وإذا كانت النتيجة في المتابعة 0-1 فإن فحص الطفل يكون سلبيا ولا حاجة لاتخاذ أي إجراء اخر مالم تشر المراقبة إلى خطر الإصابة باضطرابات طيف التوحد. ويجب إعادة فحص الطفل في المستقبل خلال الزيارات الروتينية.

خطر الإصابة عال

مجموع النقاط 8-02: من المقبول تجاود المتابعة إلى الإحالة الفورية لتشخيص التقييمي وتحديد الأهلية قصد التدخل المبكر

قائمة التدقيق المعدلة للتوحد عند الصغار المنفعة R-CHAT-M™

من فضلك جاوب على الأسئلة هذه بخصوص صغيرك. خوذ يعين الاعتبار كيفاش يتصرف صغيرك في العادة. كان ريت صغيرك يعمل السلوك بعض الأوقات و لكن ليس عادة فالرجاء الإجابة بلا. من فضلك ضع دائرة على نعم أو لا لكل سؤال. شكواً جزيلاً لك.

(1) كان تشير لحاجهفي طرف البيت بصبعك هل يغزلها صغيرك؟ نعم لا
(مثال كان تشير بصبعك إلى لعبة أو حيوان هل يفزر صغيرك إلى هذه اللعبة أو هذا الحيوان؟)

لا	نعم	(2) عمركشي تسائلت كان صغيرك ينجم يكون مايسمعش؟
لا	نعم	(3) هل يلعب صغيرك ألعاب زعمة زعمة؟ (مثال يعمل روحو يشرب من فنجان فارغ يعمل روحو يحكي في التلفون أو يعمل روحو يوكل في دمية أو ديدوب)
لا	نعم	(4) ل صغيرك يحب يتسلق (يتشعبط) على الأشياء؟ (مثال الاثاث، الدراجح أو الدروج)
لا	نعم	(5) هل صغيرك يعمل حركات غيرعاديةبصوابعو قريب من عينيه؟ مثلاً هل صغيرك يرفرف صوابعونعم لا قريب العينيه؟
لا	نعم	(6) ل يشير صغيرك بصبع واحد باش يطلب حاجة أو يتلقى المعاعدة (ببحصل على المعاعدة)؟ مثال هل يشير بصبعو للماكلة (المجة) أو لعبة ما ينجمش يوصلها
لا	نعم	(7) ل يشير صغيرك بصبع واحد باش يوريك حاجة مثيرة للاهتمام مثال يشير بصبعو لطيارة في السماء أو شاحنة (كميون) كبير على الطريق ؟
لا	نعم	(8) ل صغيرك يهتم بالصغار الآخرين؟ (مثال هل يغزلكم، بيتسلكم، يمشيلهم؟)
لا	نعم	(9) ل يوريك صغيرك الحاجات يجيلبهملك ولا يهزمم فوق باش يوريهملك موش باش يتلقى المساعدة ولكن لمجرد المشاركة؟ (مثال يوريك زهرة، ديدوب أو كرهبة لعبة؟)

لا	نعم	10 هل يجاوب صغيرك كي تعيظلو باسمو؟ 'مثال هل يتلفت (يتكلم أويلا غياً ويقتص على إلي يعمل فيه و قتلي تعيظلو باسمو
لا	نعم	11 وقتلي تبتسم لصغيرك، هل يرجعك الابتسامه؟
لا	نعم	12 هل كل يتقلق صغيرك من الحس متع يوم (مثال هل صغيرك يصيح أو يبكي من حس مجفف الشعر اللي وإلا موسيقى عالية؟)
لا	نعم	13 هل صغيرك يمشى؟
لا	نعم	14 هل يغزلك صغيرك في عينيك وقتلي تحكي معاه تلعب معاه وإلا نلبسو؟
لا	نعم	15 هل صغيرك يحاول يقلد إيتعملو انت؟ (مثال يعمل باي بايبيدو يصفق أو يعمل صوت مضحك وقتلي تعمل انت؟)
لا	نعم	16 وقتلي تدور راسك باش تفزر لحاجة هل صغيرك يتلفت حولو باش يشوف لشنوة تفزر؟
لا	نعم	17 هل يحاول صغيرك يجلب انتباهك باش تفزرو؟ (مثال هل صغيرك يغزلك باش تشكرو أو يقول "شوف" أو أغزلي"
لا	نعم	18 هل يفهم صغيرك كيف تقلوباش يعمل حاجة؟ (مثال كيف ماتشيرش بصبعك هل ينجم يفهم خط (الكتاب علي الكرسي أو جيب البظنية؟)
لا	نعم	19 كان حاجة جديدة؛ نضير هل يغزلك صغيرك الوجهك باش يشوف كيفاش تفاعلت مع الحاجة؟ مثال: كان يسمع صوت غريب أو مضحك، أو يلووف لعبة جديدة؛ هل يغزلك الوجهك؟
لا	نعم	20 هل يحب طفلك الأنشطة الحركية؟ (مثلا، أن تدرج بيه أو تنقزو على ركائبك؟)

الدرجة الكلية

قائمة مرجعية معدلة لاستبيان التوحد لدى الأطفال الصغار ومنقحة مع المتابعة (M-CHAT-R/F)TM

تصاريح الاستخدام

إن القائمة المرجعية المعدلة للتوحد لدى الأطفال الصغار والمنقحة مع المتابعة (M-CHAT-R/F) صممت لمرافقة M-CHAT-R ويمكن تنزيلها من www.mchscreen.com

وهذه القائمة المرجعية المعدلة M-CHAT-R/F هي أداة مشمولة بحقوق التأليف و النشر واستخدامها مقصور على المؤلفين و أصحاب حقوق التأليف و النشر، ويمكن استعمالها في الاختبارات السريرية و لغابات تعليمية. وعلى الرغم من أننا نجعل هذه الأداة متاحة لهذه الاستخدامات، إلا أنها محمية بحقوق التأليف و لننشر وهي ليست مفتوحة المصدر. وأي شخص مهتم باستخدام هذه القائمة المرجعية M-CHAT-R/F في أي منتج تجاري أو الكتروني، يجب عليه أن يتصل بديانا روبنز على العنوان mchatscreen2009@gmail.com طلب الإذن

تعليمات الاستخدام

تم تصميم القائمة المرجعية المعدلة M-CHAT-R/F لاستخدامها مع M-CHAT-R، وهذه الأخيرة صالحة لفحص الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و 30 شهرا لتقييم خطر الإصابة باضطراب طيف التوحد (ASD) ويجب أن يدرك المستخدمون أنه حتى مع المتابعة لن يتم تشخيص عدد كبير من الأطفال الذين يفشلون في اختبار R-TAHC-M على أنهم مصابون بخطر اضطراب طيف التوحد ASD، ومع ذلك فإن هؤلاء الأطفال معرضون لخطر الإصابة باضطرابات النمو الأخرى أو التأخر، وبالتالي فإن المتابعة مضمونة لأي طفل يكون فحصه إيجابيا وبمجرد أن يكمل أحد الوالدين

الـ M-CHAT-R يسجل الجهاز الحاصل وفقا للتعليمات فإذا كان فحص الطفل إيجابيا، اختر عناصر المتابعة المؤسسة على ما فشل فيه الطفل في الـ M-CHAT-R وبناء عليه فإن تلك العناصر فقط تحتاج لأن تدار لإجراء مقابلة كاملة.

تقابل كل صفحة في المقابلة عنصرا واحدا من الـ M-CHAT-R اتبع المخطط الانسيابي و طرح الأسئلة حتى يتم تسجيل النجاح أو الفشل.

والرجاء الانتباه إلى أن الأباء يمكن أن يجيبوا ب'ربما' عن الأسئلة المطروحة أثناء المقابلة. وعندما يجيب أحد الوالدين ب'ربما' اسأل هل الإجابة هي غالبا 'نعم' أم 'لا'، وواصل المقابلة وفقا لتلك الإجابة. وفي الحالات التي يوجد فيها مجال لإجابة 'أخرى'، يجب على القائم بالمقابلة ان يستخدم حكمه لتحديد ما إذا كان الرد عابرا أم لا سجل الردود علي كل عنصر في ورقة تدوين نقاط الـ R/F-CHAT-M القائمة المرجعية المعدلة التي تحتوي على نفس عناصر الـ M-CHAT-R ولكن باستبدال 'نعم/لا' ب'نجاح/فشل'. و تعتبر المقابلة إيجابية إذا فشل الطفل في أي عنصرين

في المتابعة، وإذا كان فحص الطفل إيجابيا في القائمة المرجعية المعدلة الـ R/F-CHAT-M يوصى بشدة بإحالته إلى التدخل المبكر والاختبار التشخيصي في أقرب وقت ممكن. ويرجى التنبه إلى أنه إذا كان لدى مقدم الرعاية الصحية أو أحد الوالدين مخاوف بشأن ا ASD (اضطرابات طيف التوحد)، فيجب إحالة الأطفال للتقييم بغض النظر عن نتيجة الـ M-CHAT-R أو R/F-CHAT-M.

قائمة مرجعية معدلة لاستبيان التوحد لدى الأطفال الصغار ومنقحة مع المتابعة

(M-CHAT-R/F)TM

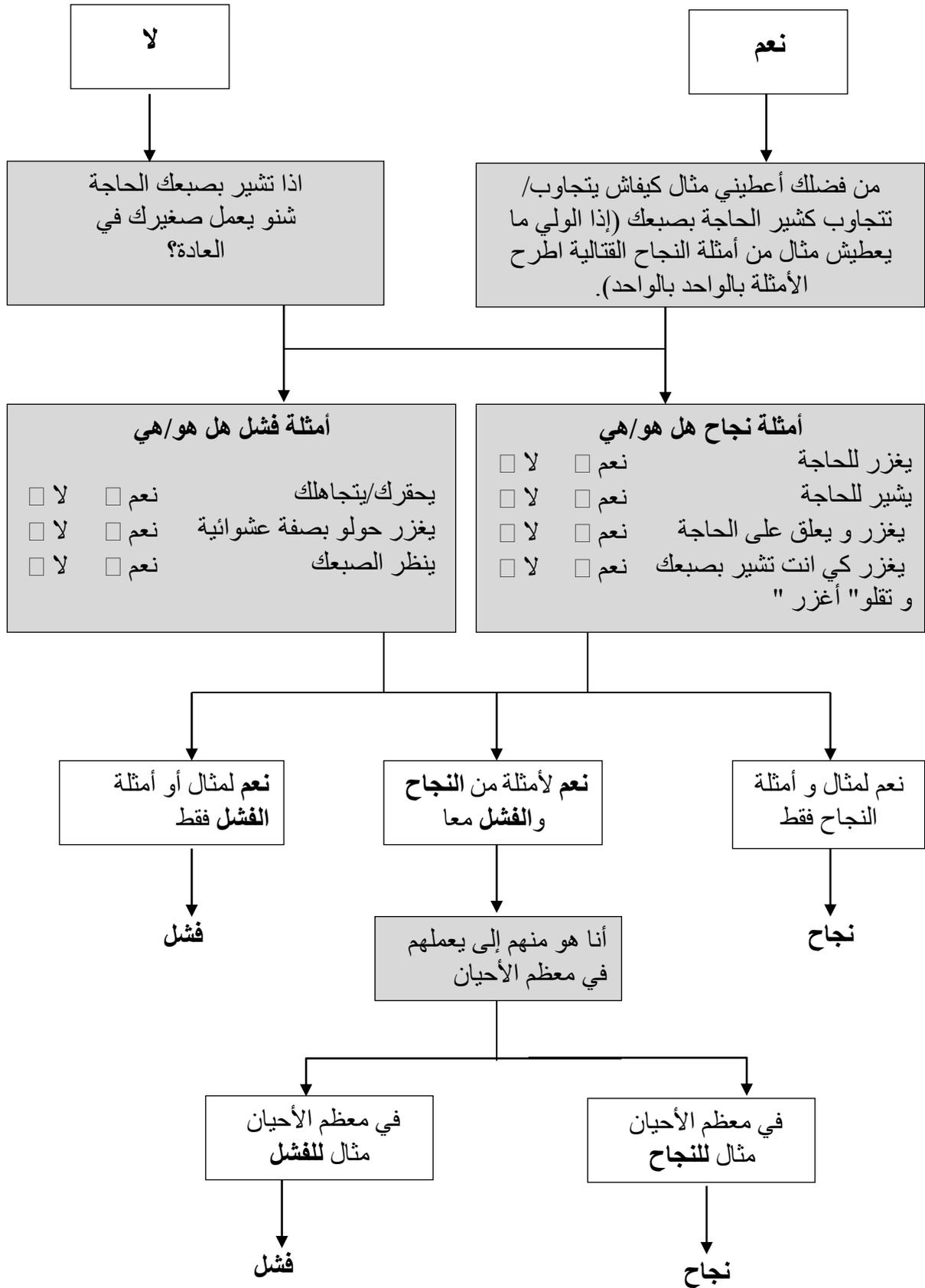
يرجى ملاحظة: نعم/لا تم إستبدالها ب نجاح/فشل

فشل	نجاح	(1) كان تشير حاجة في طرف البيت بصبعك هل يغزرها صغيرك؟ (مثال كان تشير بصبعك إلى لعبة أو حيوان هل يفزر صغيرك إلى هذه اللعبة أو هذا الحيوان؟)
فشل	نجاح	(2) عمركشي تسألنت كان صغيرك ينجم يكون ما يسمعش؟
فشل	نجاح	(3) هل يلعب صغيرك ألعاب زعمة زعمة؟ (مثال يعمل روجو يشرب من فنجان فارغ يعمل روجو يحكي في التلفون أو يعمل روجو يوكل في دمية أو دبدوب)
فشل	نجاح	(4) هل صغيرك يحب يسلق (يتشعبط) على الأشياء؟ (مثال الأثاث، الدراجج أو الدروج)؟
فشل	نجاح	(5) هل صغيرك يعمل حركات غير عادية بصوابو قريب من عينيه؟ مثلا هل صغيرك يرفرف صوابو؟
فشل	نجاح	(6) هل يشير صغيرك بصبع واحد باش يطلب حاجة أو يتلقى المساعدة (يحصل على المساعدة)؟ مثال هل يشير بصبعه للمأكلة (لمجة) أو لعبة ما ينجمش يوصلها؟
فشل	نجاح	(7) هل يشير صغيرك بصبع واحد باش يوريك حاجة مثيرة للاهتمام مثال يشير بصبعو لطيارة في السماء أو شاحنة (كميون) كبير في الطريق ؟
فشل	نجاح	(8) هل صغيرك يهتم بالصغار الآخرين؟ (مثال هل يغزركم، بيتسملكم، يمشيلهم؟)
فشل	نجاح	(9) هل يوريك صغيرك الحاجات يجيلبهمك ولا يهزمم فوق باش يوريهمك موش باش يتلقى المساعدة ولكن لمجرد المشاركة؟ (مثال يوريك زهرة، دبدوب أو كرهبة لعبة؟)
فشل	نجاح	(10) هل يجاوب صغيرك كي تعيطلو باسمو؟ (مثال هل يتلفت) يتكلم أو

		يلاغي أو يقص على إلي يعمل فيه
فشل	نجاح	11) وقتلي تبتسم لصغيرك، هل يرجعك الابتسامه؟
فشل	نجاح	12) هل كل يتقلق صغيرك من الحس متع يوم (مغال هل صغيرك يصيح أو يبكي من حس مجفف الشعر؟
فشل	نجاح	13) هل صغيرك يمشي؟
فشل	نجاح	14) هل يغزلك صغيرك في عينيك وقتلي تحكي معاه تلعب معاهو إلاتلبسو؟
فشل	نجاح	15) هل صغيرك يحاول يقلد اللي تعملو أنت؟ (مثال يعمل باي بايبيدو بصفق أو يعمل صوت مضحك وقتلي تعمل أنت؟
فشل	نجاح	16) وقتلي تدور راسك باش تفرز لحاجة هل صغيرك يتلفت حولو باش يشوف لشنوة تفرز؟
فشل	نجاح	17) هل يحاول صغيرك يجلب انتباهك باش تفرزو؟ (مثال هل صغيرك يغزلك باش تشكرو أو يقول 'شوف' أو 'أغزلي'؟
فشل	نجاح	18) هل يفهم صغيرك كيف تقلو باش يعمل حاجة؟ (مثال كيف ما تشيرش بصبعك هل ينجم يفهم حط الكتاب على الكرسي أو جيب البطانية؟
فشل	نجاح	19) كان حاجة جديدة؛ تصير هل يغزلك صغيرك الوجهك باش يشوف كيفاش تفاعلت مع الحاجة؟ مثال كان يسمع صوت غريب أو مضحك، أو يشوف لعبة جديدة، هليغزلك لوجهك؟:
فشل	نجاح	20) هل يحب طفلك الأنشطة الحركية؟ (مثلا، أن تدرج بيه أو تلعبوداش؟

الدرجة الكلية : _____

1. كان تشير الحاجة في طرف البيت بصبعك هل يغرلها _____ ؟



2. انت ذكرت إلى تسائلت كان صغيرك ما يسمعش شنو الى خلاك تتسائل هذا ؟

هل هو/هي
 نعم لا
 نعم لا
يتجاهل الأصوات في أغلب الأوقات؟
يتجاهل الأعباد في أغلب الأوقات؟

نعم لواحد على الأقل

لا للسؤالين

فشل

نجاح

هل تمّ قياس السمع لصغيرك؟

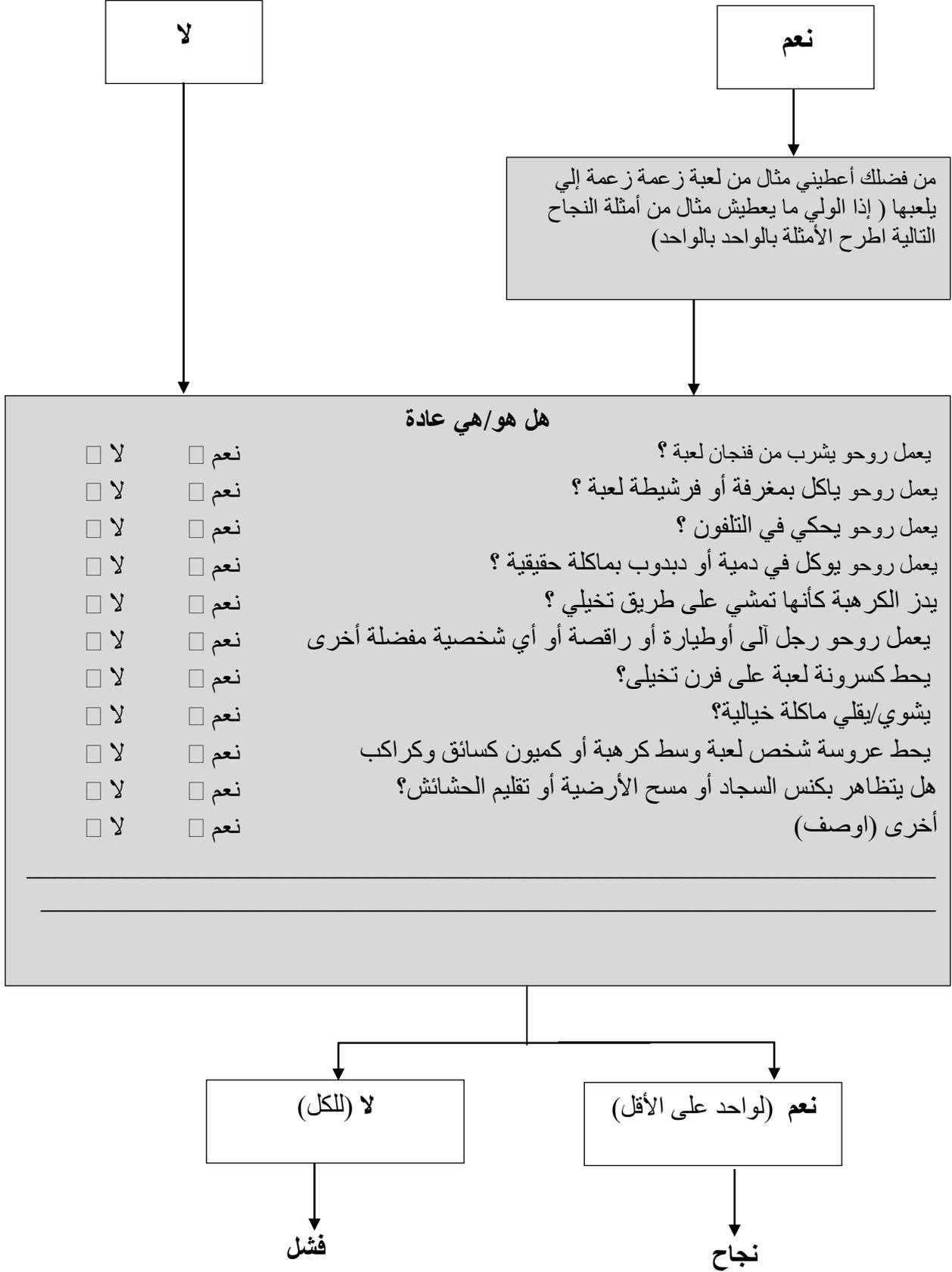
لا

نعم

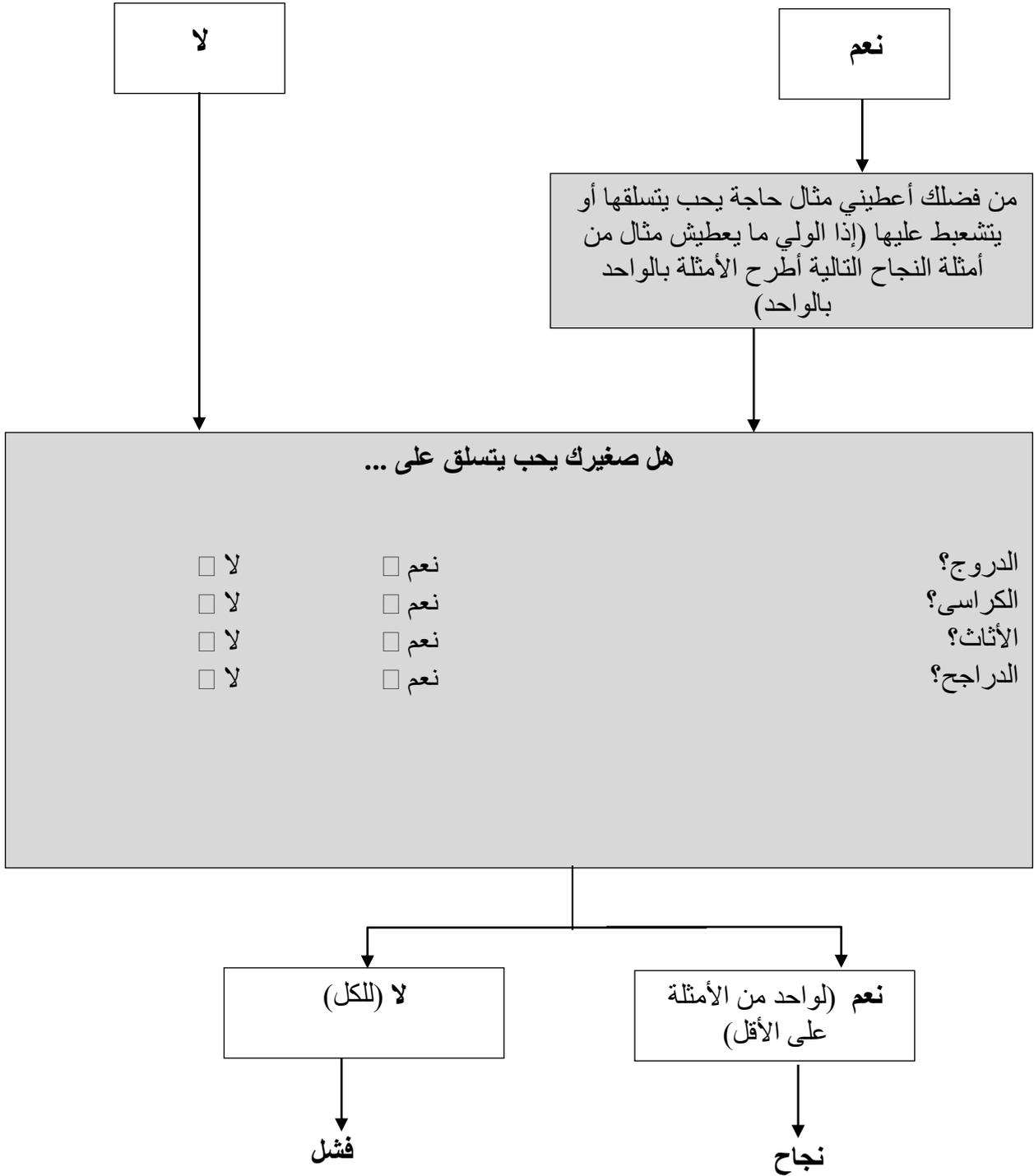
لكل صغير أسئل :

شنو نتائج السمع ؟ اختار إجابة واحدة
 السمع عادي
 السمع أقل من العادي
 النتائج غير واضحة أو غير نهائية

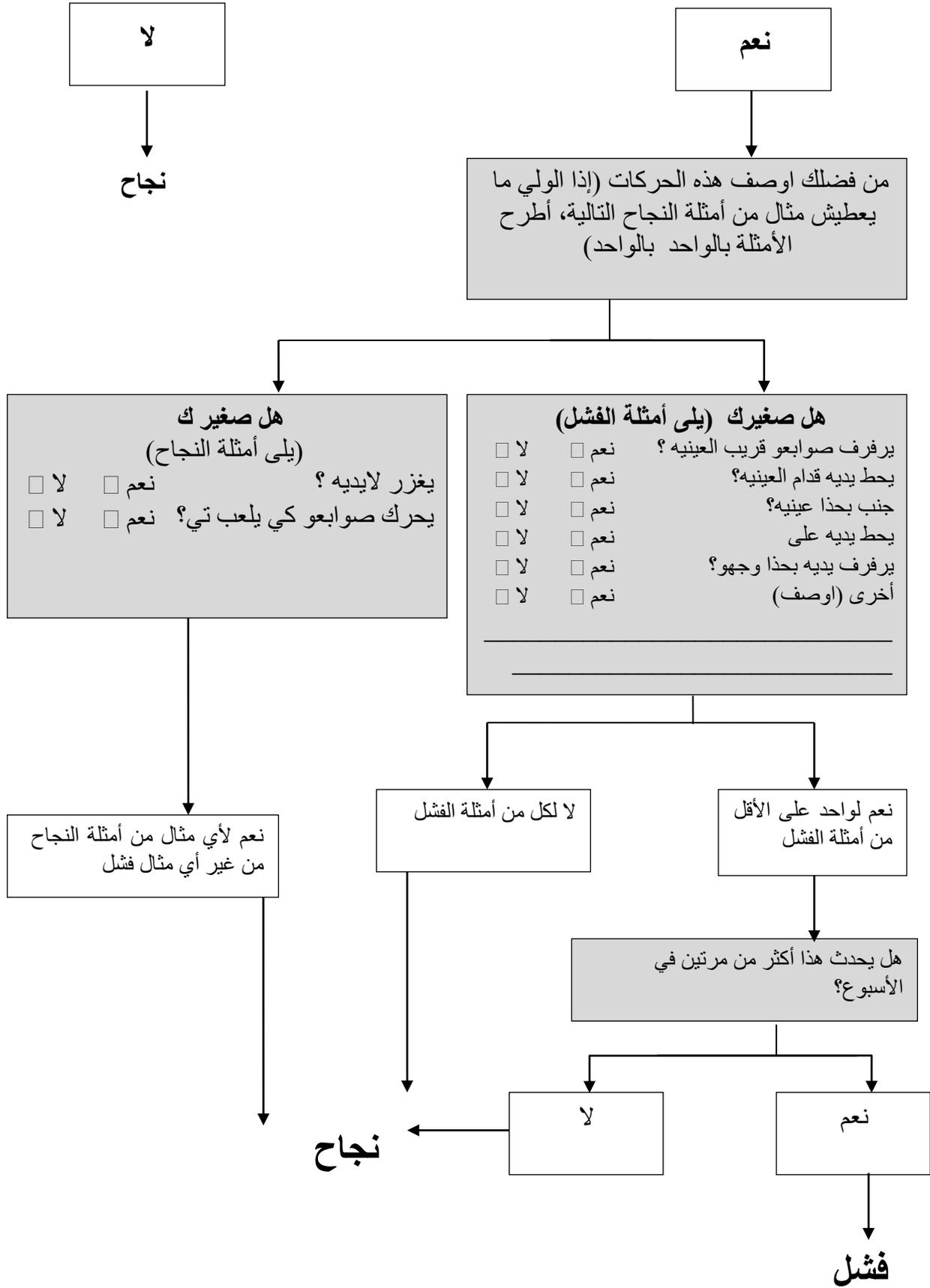
3. هل _____ يلعب ألعاب زعمة زعمة؟



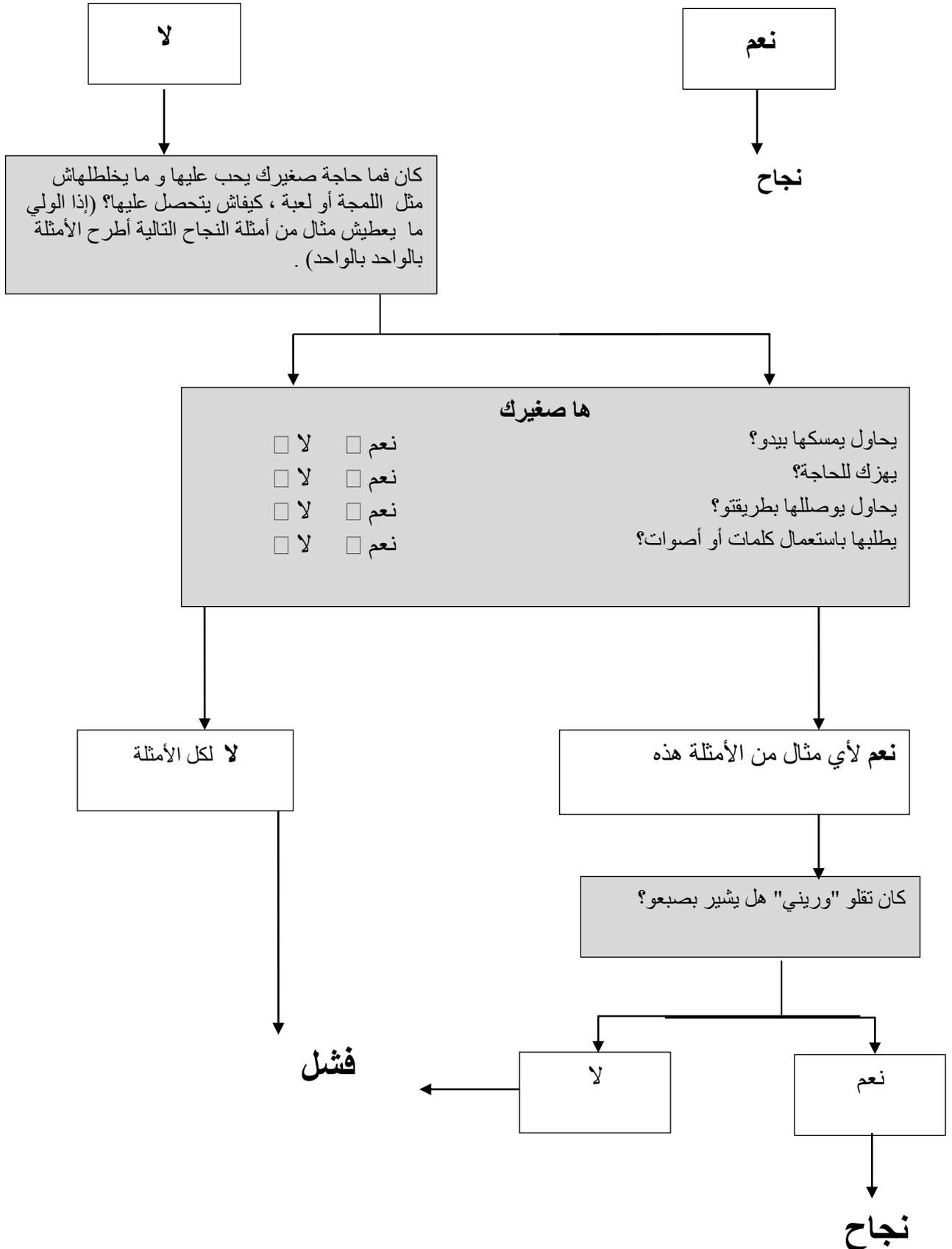
4. هل _____ يحب يتسلق أو يتشعبط على الأشياء؟



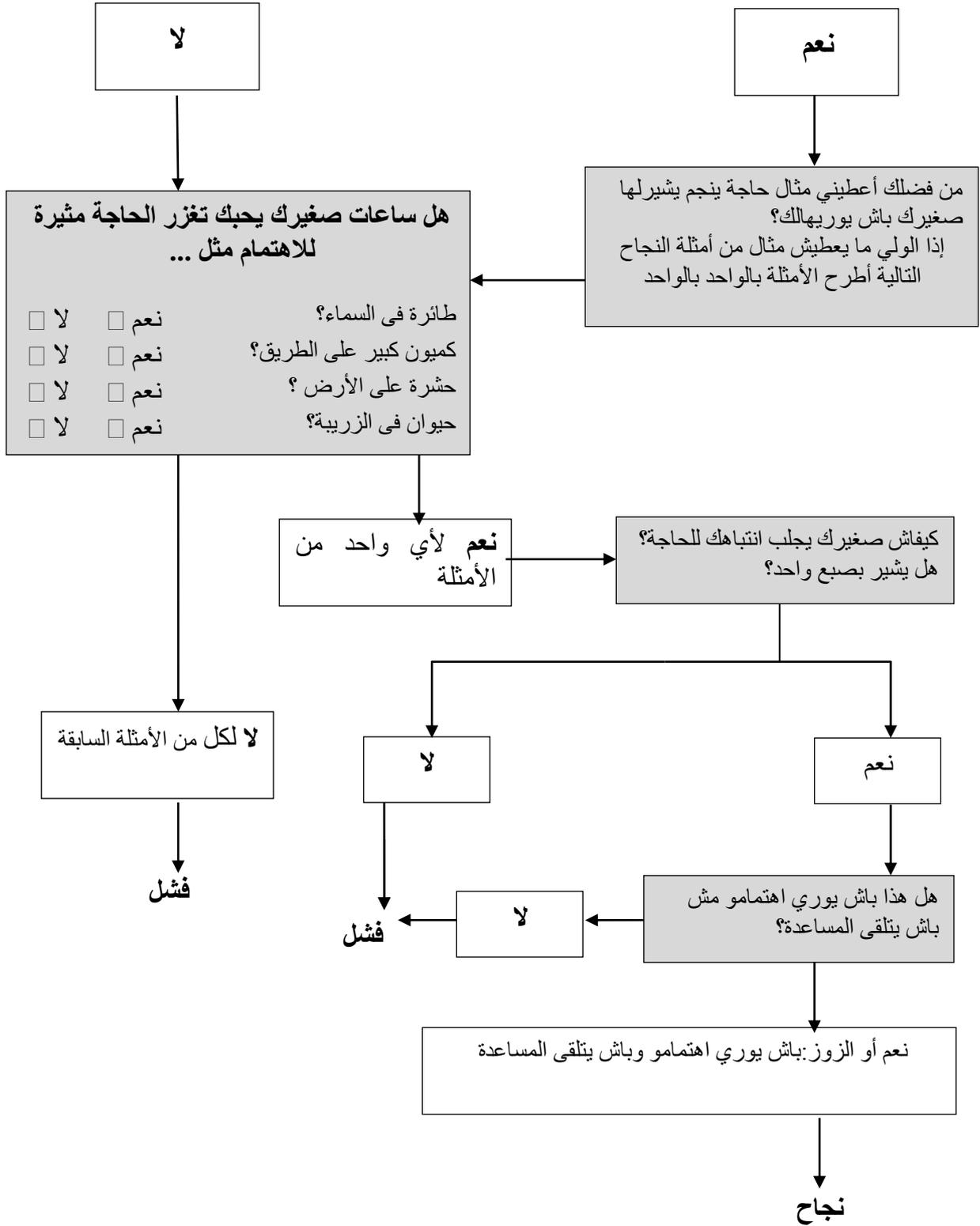
5. هل _____ يعمل حركات غير عادية بصوابعو قريب من عينيه؟



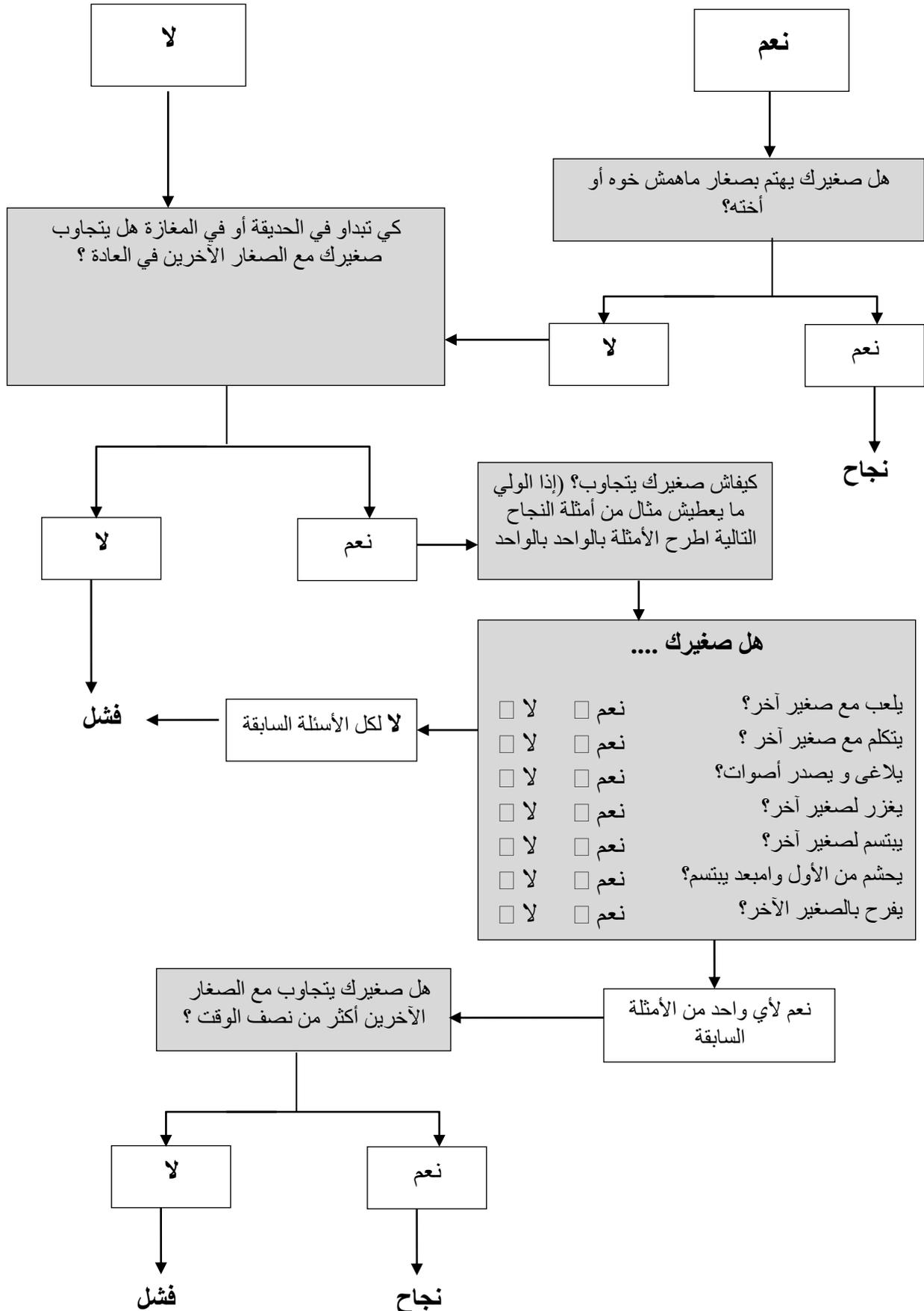
6. هل يشير بصبع واحد باش يطلب حاجة أو يتلقى المساعدة؟



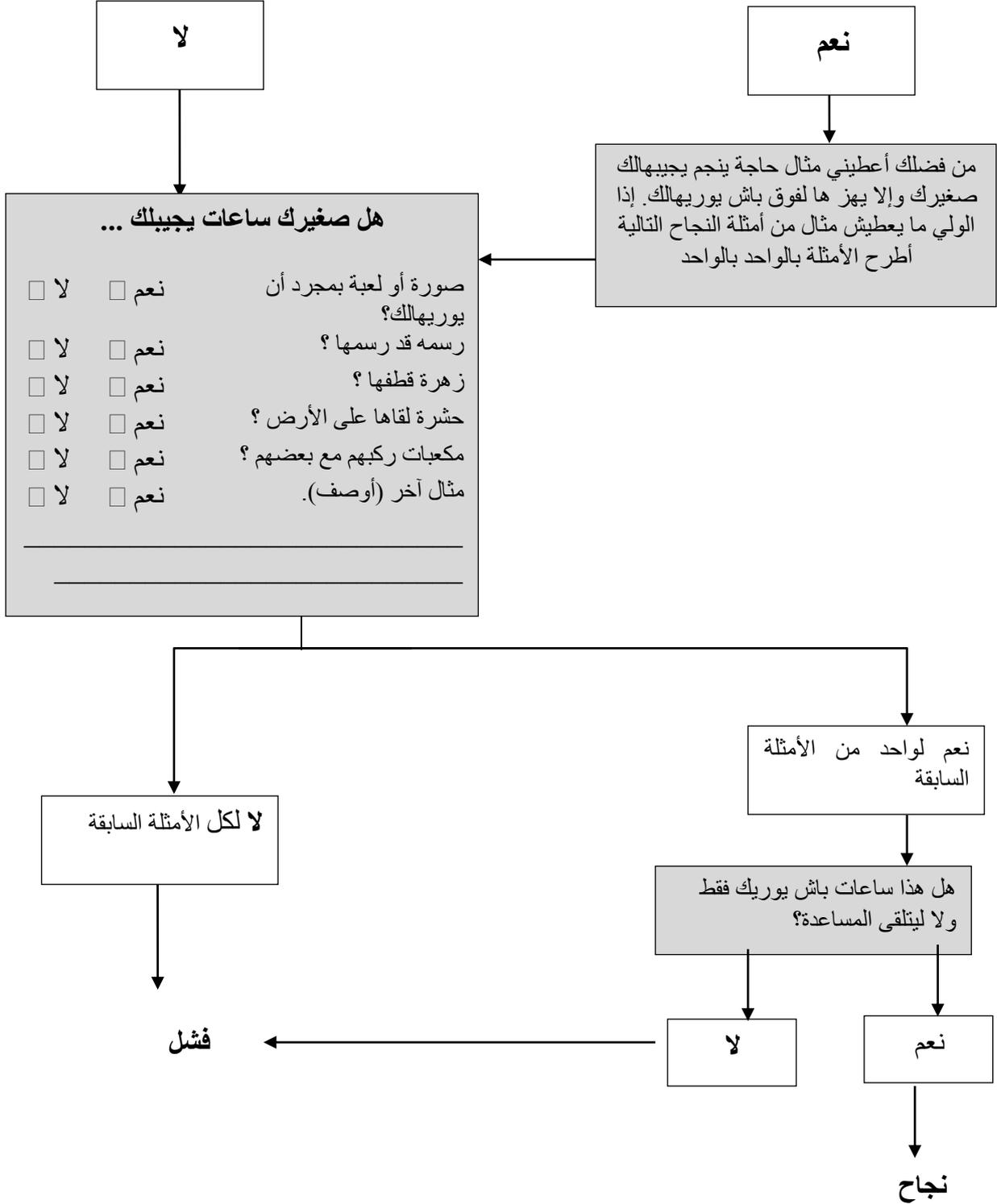
7. إذا مزلت كيف سألت سؤال عدد 6 ابدأ بالجملة التالية: تحدثنا على الإشارة لطلب حاجة ؟
للكل هل يشير بصبع واحد باش يوريك حاجة مثيرة للاهتمام؟



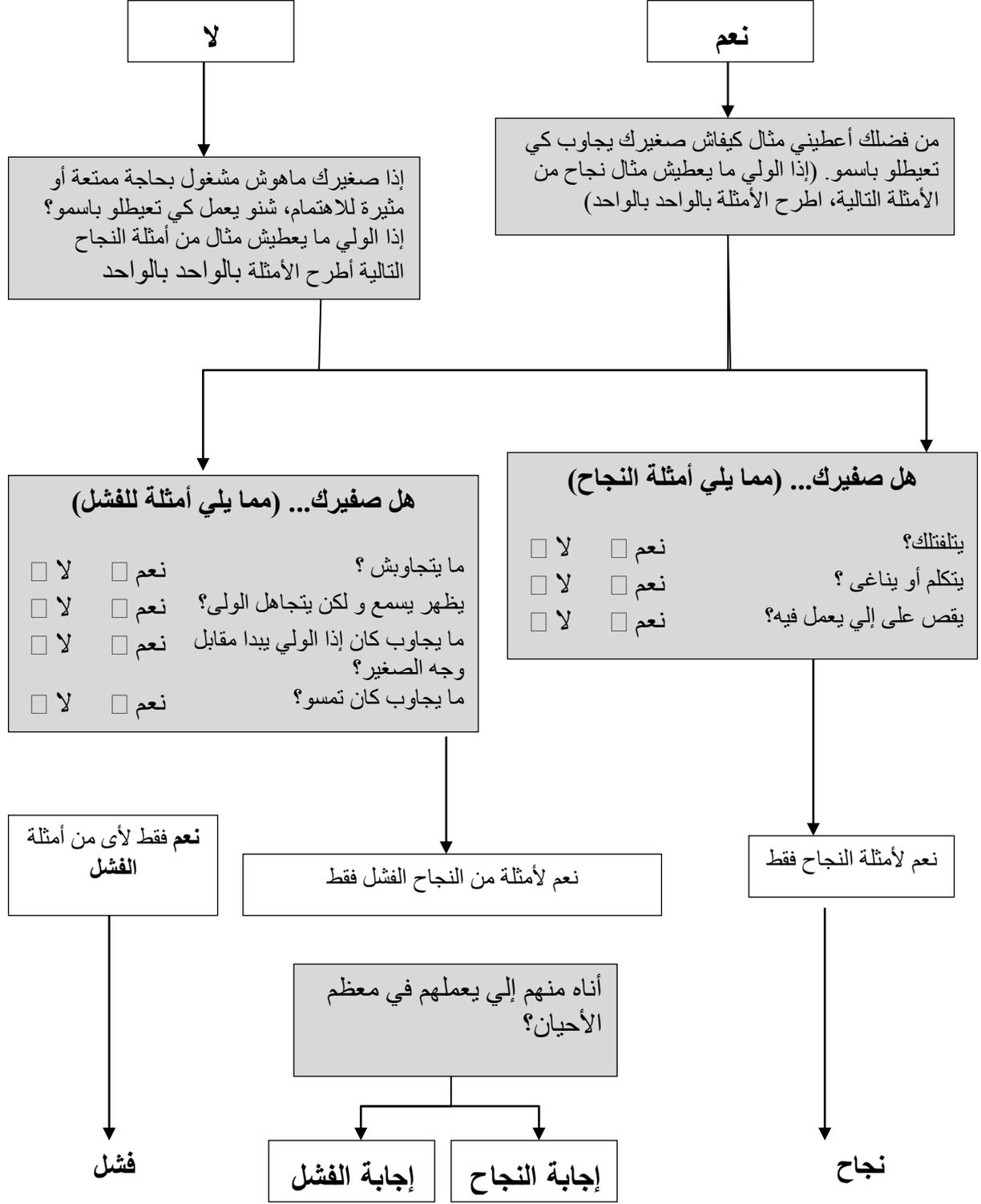
8. هل يهتم _____ بالصغار الآخرين؟



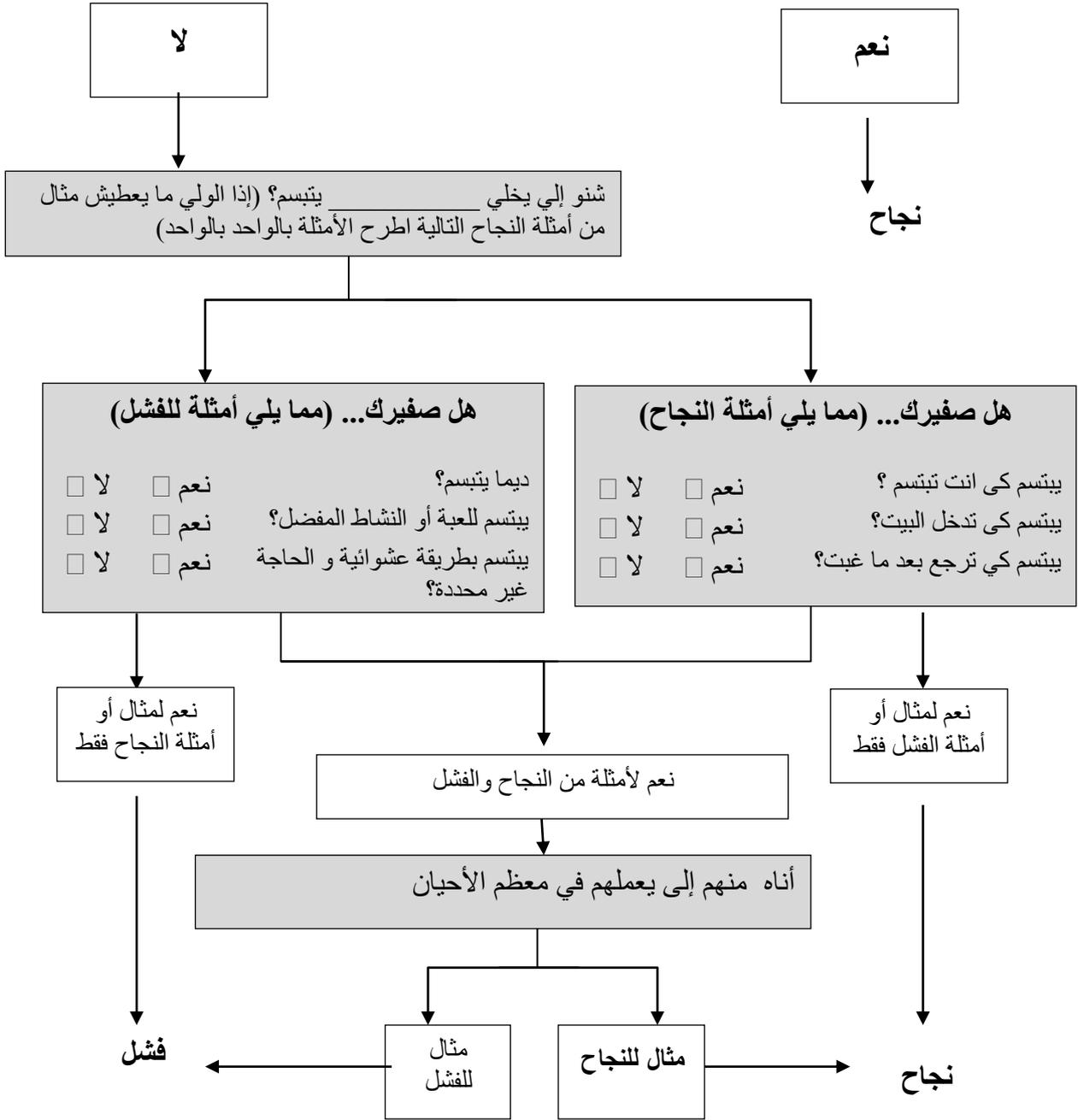
9. هل _____ باش يوريك الحاجات يجيبهمك وإلا يهزمك الفوق باش تراهم؟ موش
باش يتلقى المساعدة أكهو ولكن لمجرد المشاركة؟



10. هل يجابو كى تعيطلو باسمو (نقاديلو)؟



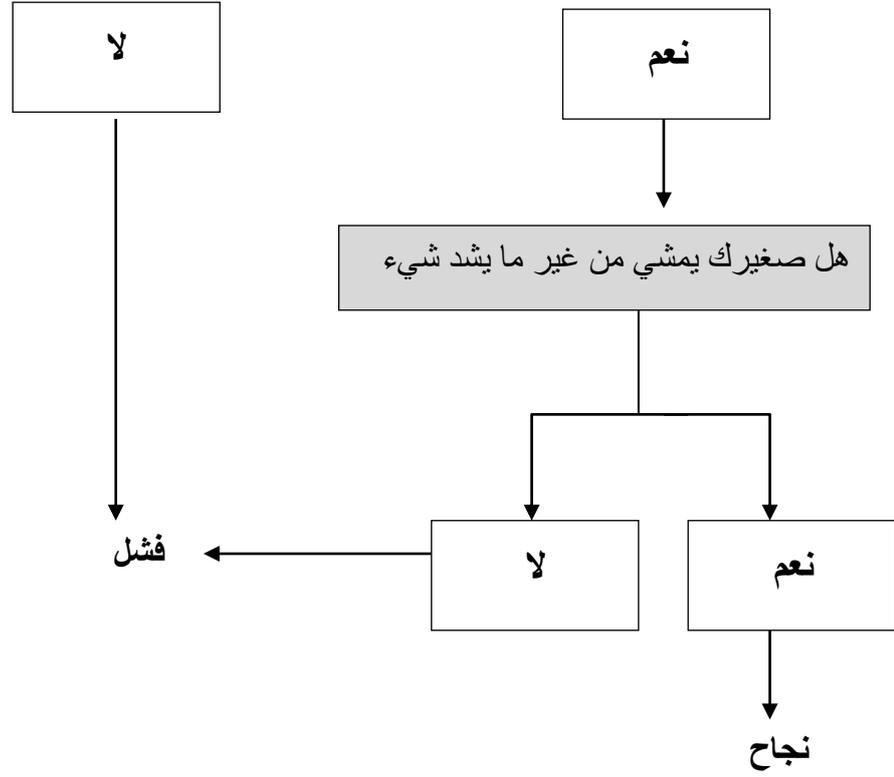
11. عندما تتبسم ال _____ ، هل يرجعك الابتسامة ؟



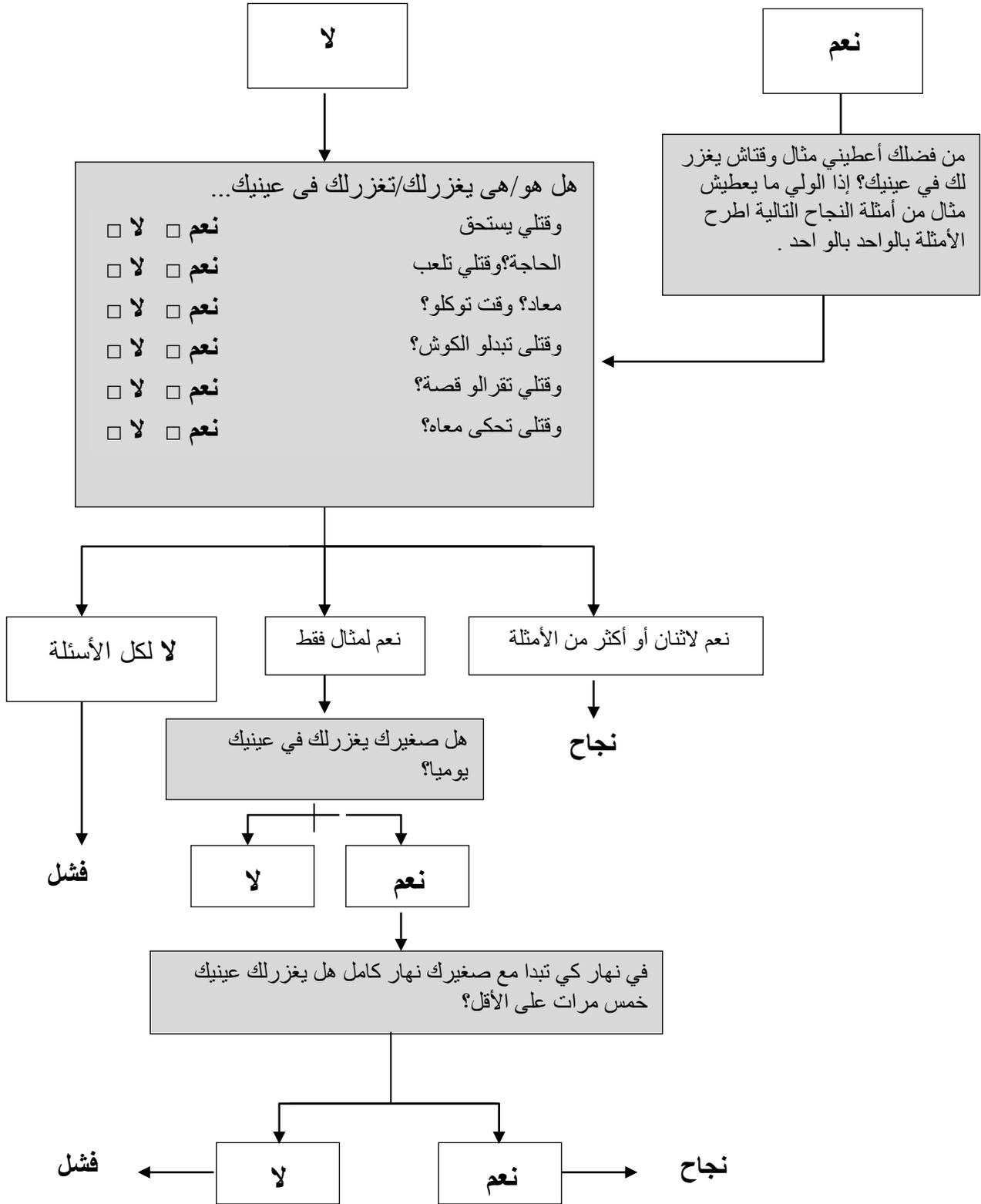
12. هل _____ يتفلق من حس متاع كل يوم؟



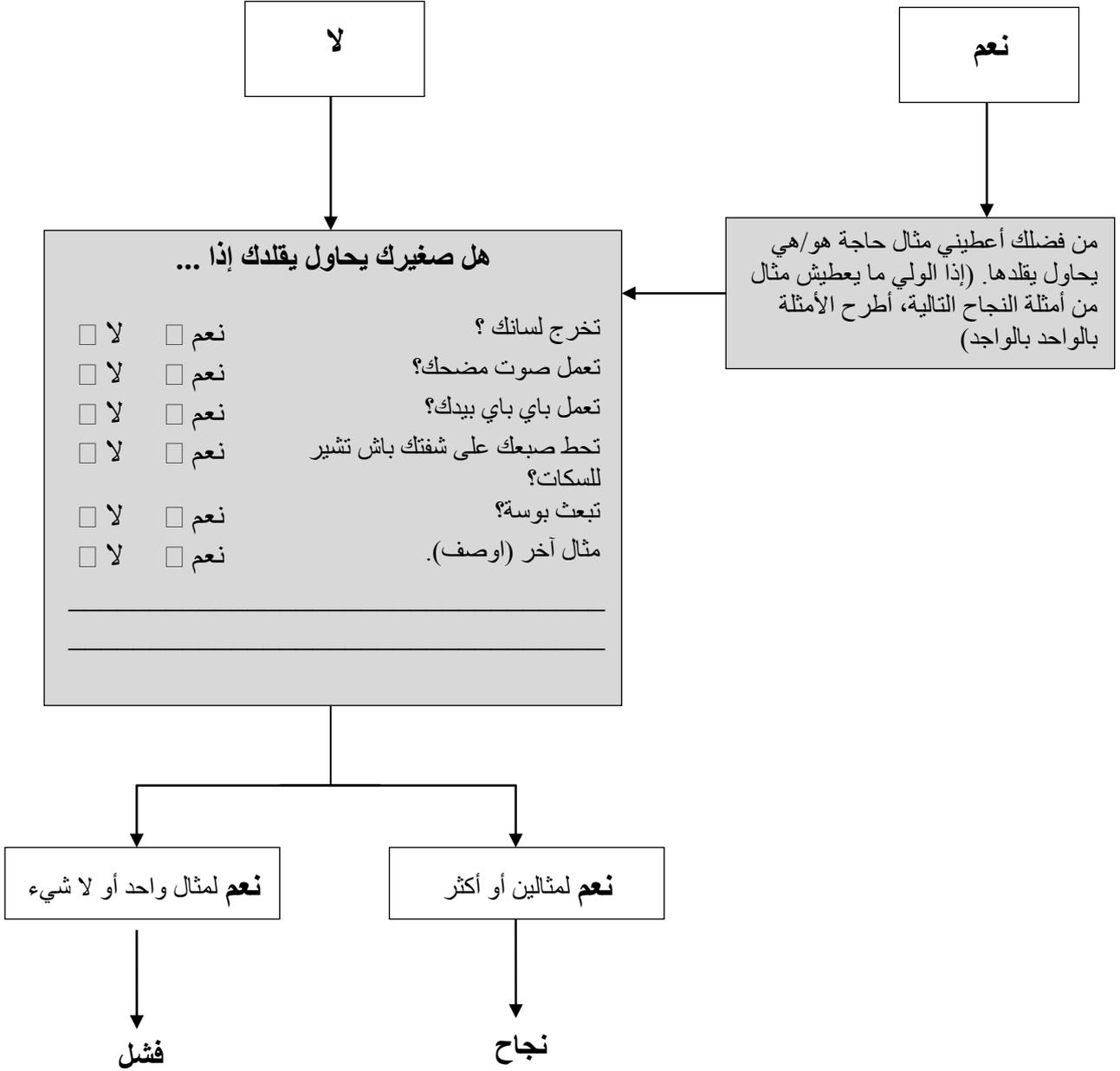
13. هل يمشي _____ يمشي



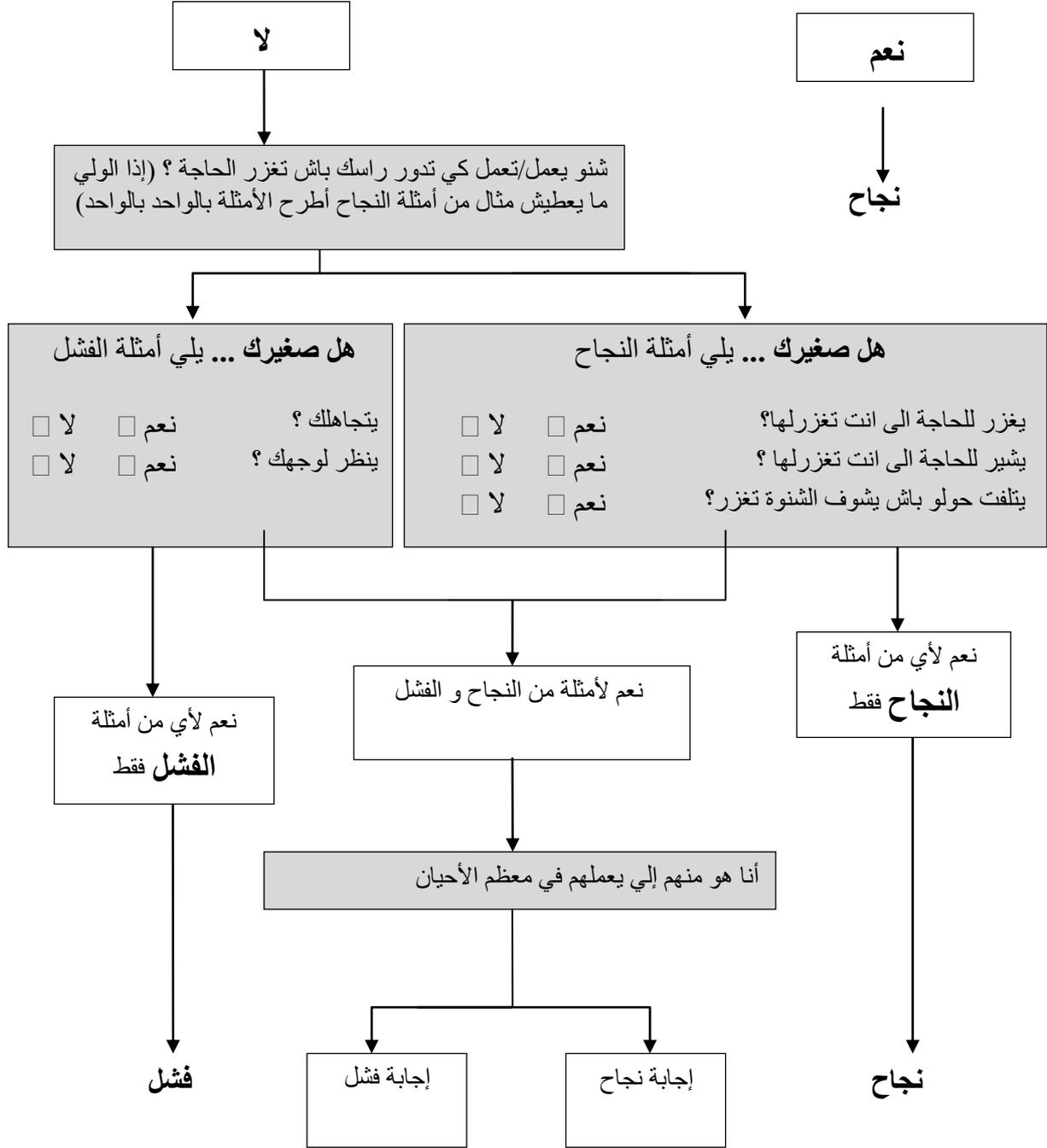
14. هل يغزرك في عينيك وقتلي تحكي معاه/ها و إلا تبدلو حوايجو



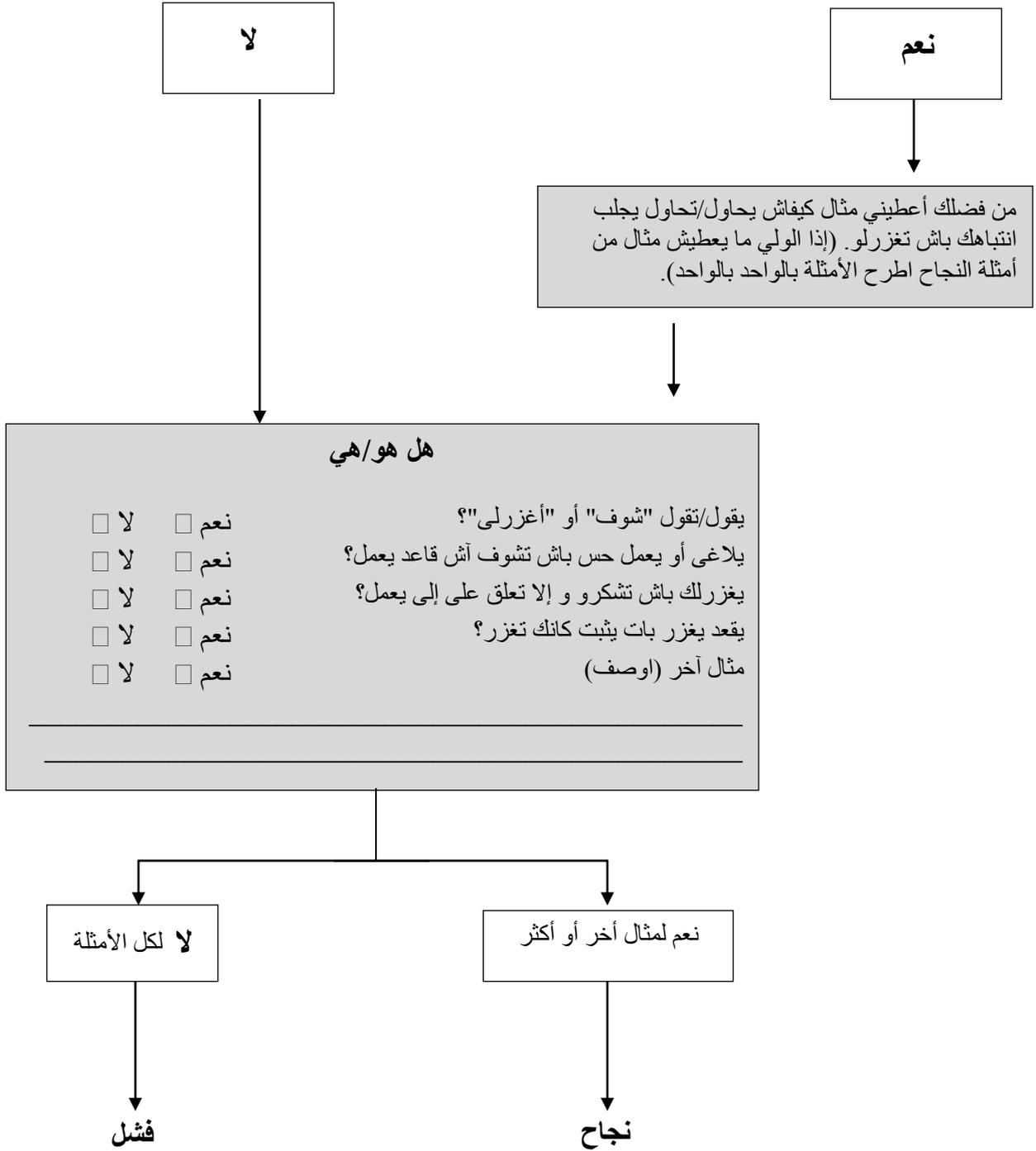
15. هل يحاول يقلد إلي تعملو انت؟



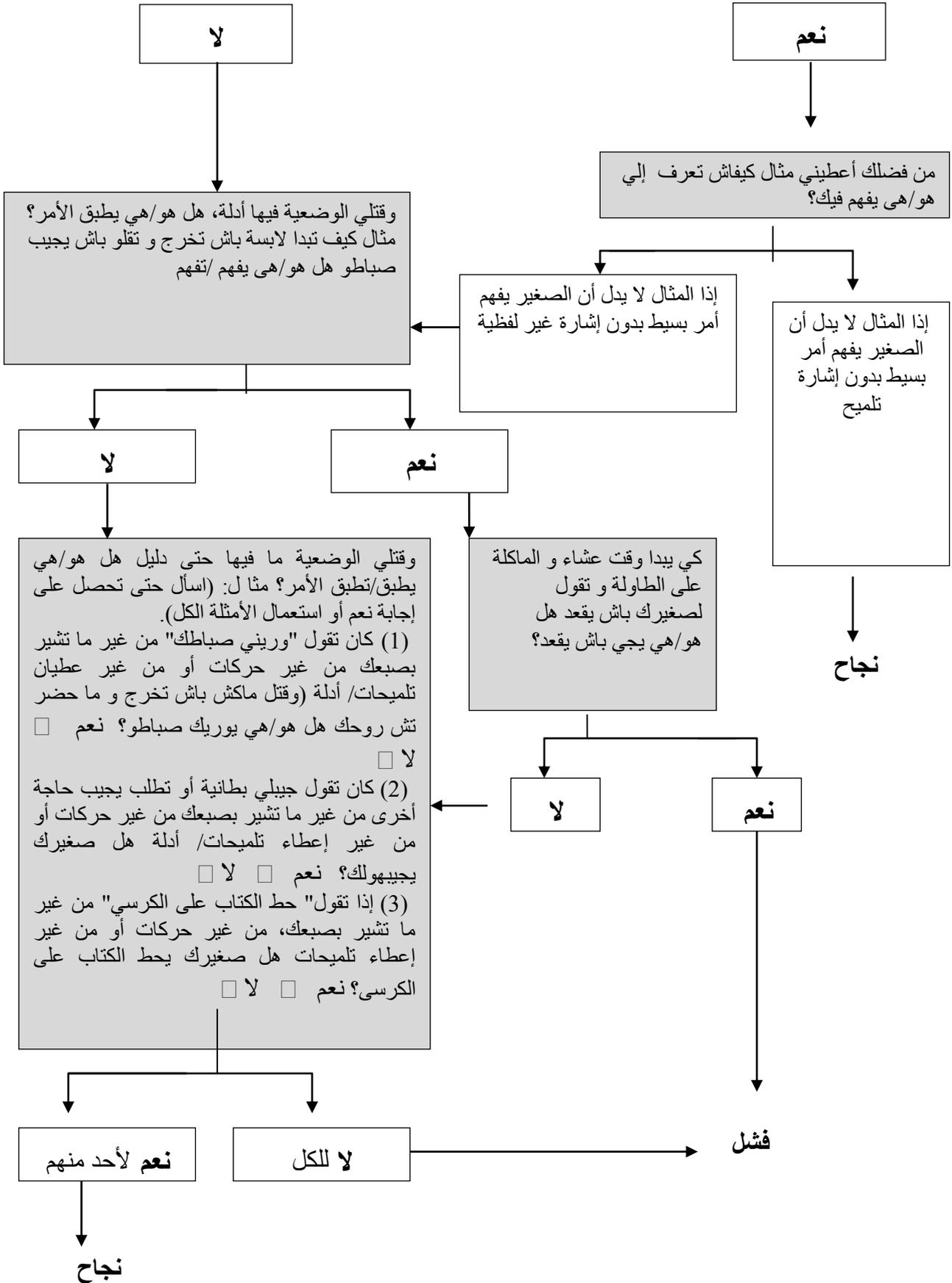
16. وقتلي تدور راسك باش تغزر الحاجة هل _____ يتلفت حولو باش يشوف لشنوة تغزر؟



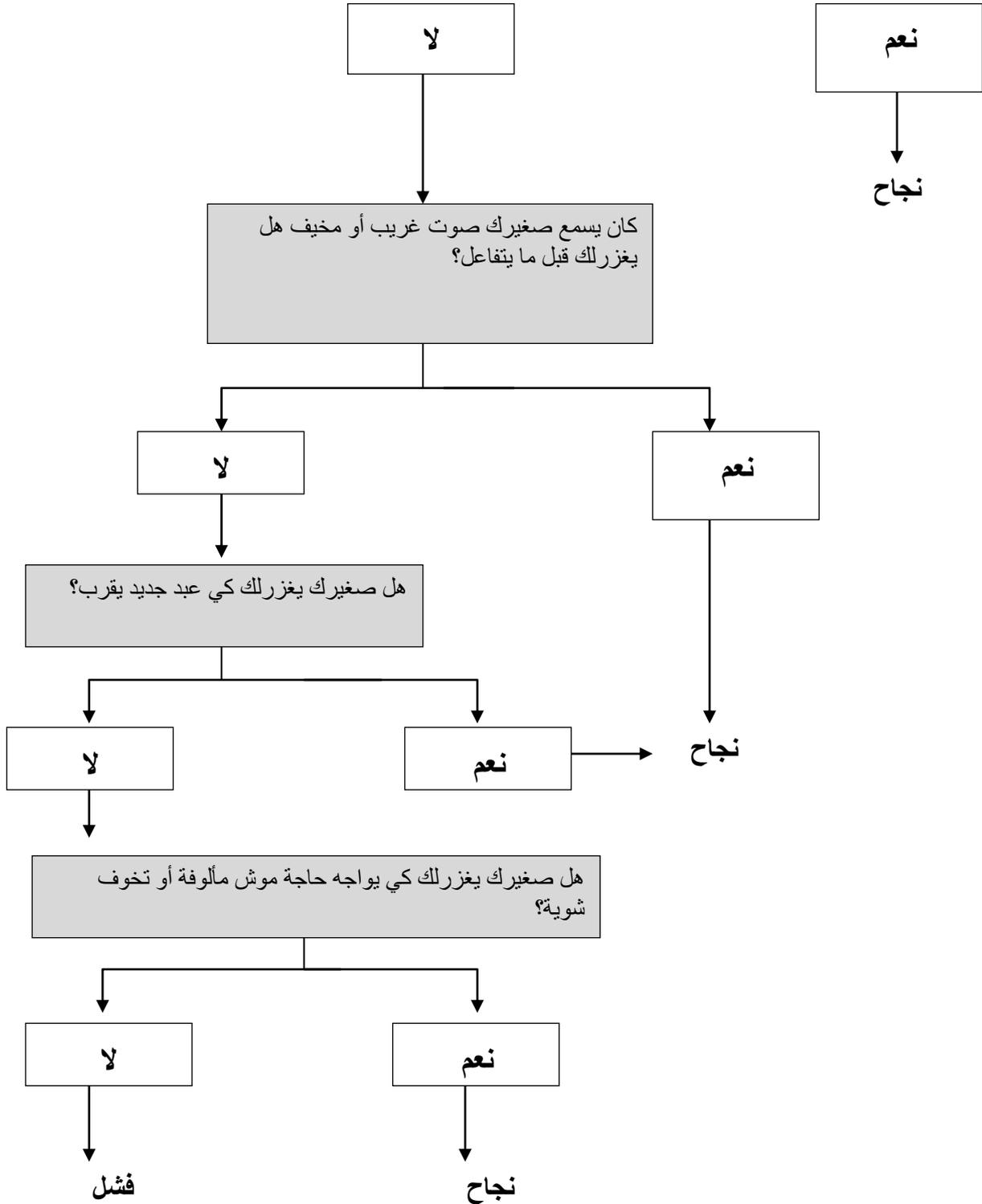
17. هل _____ يحاول يجلب انتباهك باش تفززلو/لها؟



18. هل يفهم كيف تقلو باش يعمل حاجة؟



19. كان حاجة جديدة تصير _____ هل يغزر الوجهك باش يشوف تفاعلت مع الحاجة؟



20. هل _____ يحب الأنشطة الحركية؟

